

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL

S/12536
23 January 1978
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ЗАПИСКА ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Прилагаемое письмо Председателя Специального комитета против апартеида от 19 января 1978 года было направлено на имя Генерального секретаря.

Приложение

Письмо Председателя Специального комитета против апартеида от 19 января 1978 года на имя Генерального секретаря

От имени Специального комитета против апартеида имею честь обратить ваше внимание на недавние серьезные события в Южной Африке.

Следует напомнить, что в резолюции 417 от 31 октября 1977 года Совет Безопасности единодушно потребовал, чтобы расистский режим Южной Африки прекратил насилие и репрессии против черного населения и других противников апартеида, ликвидировал систему "воспитания банту" и все другие акты апартеида и расовой дискриминации, прекратил проведение политики бантустанизации, отказался от политики апартеида и обеспечил правление большинства на основе справедливости и равноправия.

Однако режим апартеида не только отверг резолюцию Совета Безопасности, но и усилил насилие и репрессии. Он бросил в тюрьму многих противников и начал новые судебные процессы на основе произвольных законов, предусматривающих смертный приговор. Несколько человек было убито в тюрьмах и полицейских участках. Полицейские силы этого режима неоднократно прибегали к массовым расстрелам мирных демонстрантов, в том числе участников похоронных процессий, убив при этом ряд лиц.

Режим апартеида объявил так называемую "независимость" бантустана Бофутатсвана, несмотря на решительные протесты африканского народа и единодушное осуждение Генеральной Ассамблеей.

Кроме того, режим разработал новый конституционный план, в котором предусматривается создание фиктивного "правительственного совета", в котором будут представлены учреждения, созданные на основе апартеида для цветного населения и выходцев из Индии, но из участия в котором исключается африканское большинство. Хотя этот план был отвергнут подлинными представителями всего черного населения Южной Африки, режим заявил о своем намерении проводить его в жизнь.

Прилагаю к настоящему обзор последних событий в Южной Африке, который ясно показывает, что политика и действия режима апартеида после 31 октября резко обострили обстановку в Южной Африке.

Специальный комитет считает необходимым, чтобы Совет Безопасности безотлагательно рассмотрел эту обстановку и принял эффективные меры для обеспечения полного выполнения резолюции 417 (1977).

/...

S/12536
Russian
Annex
Page 2

В этой связи Специальный комитет придает большое значение просьбам Генеральной Ассамблеи в адрес Совета Безопасности, содержащимся в резолюциях 32/105 и 32/81.

Имею честь от имени Специального комитета просить Вас передать это письмо и прилагаемые к нему документы Совету Безопасности для их немедленного рассмотрения.

Лесли О. ГАРРИМАН
Председатель
Специального комитета против апартеида

/...

Добавление

СПЕЦИАЛЬНЫЙ КОМИТЕТ ПРОТИВ АПАРТЕИДА

19 января 1978 года

ОБЗОР СОБЫТИЙ В ЮЖНОЙ АФРИКЕ ПОСЛЕ ПРИНЯТИЯ РЕЗОЛЮЦИИ 417
СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ ОТ 31 ОКТЯБРЯ 1977 ГОДА

ДОКЛАДЧИК: г-жа Вина Сикри (Индия)

СОДЕРЖАНИЕ

- I. ВВЕДЕНИЕ
- II. ИГНОРИРОВАНИЕ РЕЗОЛЮЦИИ 417 СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ ОТ 31 ОКТЯБРЯ 1977 ГОДА
- III. ПРОДОЛЖАЮЩИЕСЯ НАСИЛИЯ И РЕПРЕССИИ ПРОТИВ ЧЕРНОГО НАСЕЛЕНИЯ И ДРУГИХ ПРОТИВНИКОВ АПАРТЕИДА
 - a) Аресты и задержания
 - b) Политические процессы
 - i) Процесс над г-жой Уинни Мандела
 - ii) Процесс над 12 членами Африканского национального конгресса в Претории
 - iii) Процесс над шестью членами Африканского национально-го конгресса в Спрингсе
 - iv) Суд над 18 членами Панафриканского конгресса в Бетале
 - v) Суд над тремя членами Панафриканского конгресса в Кэмпдауне
 - vi) Другие судебные процессы
 - c) Насилие против мирных демонстрантов
 - d) Убийства задержанных лиц и пытки над политическими заключенными
- IV. СИСТЕМА ВОСПИТАНИЯ БАНТУ
- V. БАНТУСТАНИЗАЦИЯ

ВВЕДЕНИЕ

1. В резолюции 417 от 31 октября 1977 года Совет Безопасности единодушно и решительно осудил расистский режим Южной Африки за массовые насилия и репрессии против черного населения, которое составляет подавляющее большинство населения страны, а также против всех других противников апартеида. Он выразил свою поддержку и солидарность всем, кто ведет борьбу за ликвидацию апартеида и расовой дискриминации, и всем жертвам насилия и угнетения южноафриканского расистского режима. Он потребовал, чтобы расистский режим Южной Африки:

- a) прекратил насилие и репрессии против черного населения и других противников апартеида;
- b) освободил всех лиц, подвергшихся тюремному заключению на основании произвольных законов о безопасности, и всех задержанных за их выступления против апартеида;
- c) немедленно прекратил свои массовые насилия против мирных демонстрантов, выступающих против апартеида, убийство задержанных лиц и пытки политических заключенных;
- d) отменил запреты на организации и средства массовой информации, выступающие против апартеида;
- e) ликвидировал систему "воспитания банту" и все другие акты апартеида и расовой дискриминации;
- f) прекратил проведение политики бантустанизации, отказался от политики апартеида и обеспечил правление большинства на основе справедливости и равноправия.

2. Южноафриканский режим не предпринял никаких шагов для выполнения этих требований, он продолжал усиливать репрессии и ускорять осуществление своей политики апартеида.

3. Некоторые из основных событий, которые произошли в этой связи, кратко рассматриваются в этом документе.

II. ИГНОРИРОВАНИЕ РЕЗОЛЮЦИИ 417 СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ
ОТ 31 ОКТЯБРЯ 1977 ГОДА

4. Южноафриканский режим отверг резолюцию 417 Совета Безопасности от 31 октября 1977 года.
5. В письме Поверенного в делах Постоянного представительства Южной Африки при Организации Объединенных Наций (S/12439) от 4 ноября 1977 года на имя Генерального секретаря внимание обращалось на заявление министра иностранных дел этого режима, в котором отвергалась резолюция 417 Совета Безопасности.
6. В этом заявлении резолюция отвергается как "лицемерная", а призыв к уважению прав человека осуждается как "предлог для того, чтобы скрыть ... менее достойные побуждения". Министр иностранных дел режима далее заявил, что предмет этой резолюции входит в сферу внутренней политики Южной Африки и что эта резолюция "усилит сопротивление Южной Африки диктатам от посторонних в отношении ее собственных дел".
7. 30 ноября 1977 года южноафриканский режим осуществил свои планы по проведению выборов, к участию в которых были допущены только белые избиратели. Премьер-министр Форстер дал ясно понять, что режим провел выборы в столь ранние сроки, для того чтобы получить мандат с целью отвергнуть международное давление в пользу правления большинства и получить одобрение предлагаемой конституционной реформы. Новые конституционные предложения режима предусматривают создание "правительственного совета", состоящего из шести белых членов, избираемых белым парламентом, трех членов, избираемых Советом представителей цветного населения, и двух членов, избираемых Южноафриканским советом выходцев из Индии I/. Таким образом, будут в нем иметься представители учреждений апартеида, созданных для цветного населения и выходцев из Индии, но не будет представителей африканцев, которые составляют подавляющее большинство населения. Хотя эти предложения не были приняты даже этими двумя учреждениями и были отвергнуты всем черным населением, режим Форстера решил продолжить их проведение в жизнь.

I/ "Санди таймс", Йоганнесбург, 28 августа 1977 года и 18 сентября 1977 года; "Рэнд дейли мэйл", Йоганнесбург, 8 ноября 1977 года - "коллегия выборщиков, избирающая президента, состоит из 50 белых, 25 цветных и 13 индийских членов".

8. После выборов, в результате которых правящая Национальная партия увеличила свое большинство в парламенте, г-н Форстер объявил, что она получила мандат на продолжение политики апартеида. В интервью журналу "Хисгенот", выходящему на языке африкаанс, он настаивал на том, что он не пойдет ни на какие уступки в вопросе разделения политической власти с черными на национальном уровне.

9. Вечером после выборов г-н Форстер подчеркнуто заявил о том, что он не рискует "безопасностью государства". Это означало продолжение насилия и агрессии против всех противников апартеида и.

2/ "Тайм", Нью-Йорк, 12 декабря 1977 года.

/...

III. ПРОДОЛЖАЮЩИЕСЯ НАСИЛИЯ И РЕПРЕССИИ ПРОТИВ ЧЕРНОГО НАСЕЛЕНИЯ И ДРУГИХ ПРОТИВНИКОВ АПАРТЕИДА

IO. Следует напомнить, что резолюция 417 (1977) Совета Безопасности была принята после гибели в Южной Африке ряда заключенных, в том числе Стивена Бико, скончавшегося 12 сентября 1977 года. 19 октября 1977 года режим апартеида принял массовые репрессивные меры, включая запрещение 18 организаций и наложение запрета на деятельность некоторых противников апартеида, закрытие трех газет и задержание целого ряда лидеров.

II. Были запрещены следующие 18 организаций:

Ассоциация образования и культурного развития африканского народа Южной Африки

Ассоциация негритянских родителей

Конвент черного народа

Федерация негритянских женщин

Организация пограничной молодежи, известная также как Союз пограничной молодежи

Организация молодежи Восточной провинции, известная также как Организация молодежи восточной части Капской провинции

Ассоциация писателей Медупе

Организация молодежи Наталя

Национальная молодежная организация

Движение южноафриканских студентов

Организация южноафриканских студентов

Совет представителей студентов Соуэто

Программы негритянской общины Лимитед

Христианский институт о южной части Африки

Организация молодежи Трансвааля

Союз негритянских журналистов

Организация молодежи западной части Капской провинции

Целевой фонд Зимеле 3/.

I2. К трем запрещенным газетам относятся "Про веритате", ежемесячное издание Христианского института, а также "Уорлд" и "Уикэнд уорлд", иоганнесбургские газеты, пользующиеся популярностью среди африканского населения.

I3. Во время налетов, совершенных в ночь на 19 октября 1977 года, следующим семи белым противникам апартеида было запрещено заниматься деятельностью в течение пяти лет. К лицам, на жилища которых были совершены налеты относятся:

Преподобный д-р Беиерс Науде, директор Христианского института

Преподобный Тео Котце, директор Христианского института Капской провинции

Преподобный Дэвид Рассел

Преподобный Брайан Браун, заместитель директора по административной части Христианского института

Г-н Седрик Мейсон, редактор "Про веритате"

Г-н Дональд Вудс, редактор "Дейли диспетч" (Ист-Лондон) 4/

Г-н Питер Рэндалл, лектор Уитвотерсрандского университета 5/.

3/ По сообщениям южноафриканской печати был запрещен также и целевой фонд Сиязинседа. Этот фонд был создан для оказания помощи семьям и родственникам политических заключенных. Слово "сиязинседа" означает "мы помогаем себе". "Рэнд дейли мэйл", Иоганнесбург, 20 октября 1977 года.

4/ Впоследствии г-ну Вудсу удалось бежать из Южной Африки.

5/ "Стар", Иоганнесбург, 20 октября 1977 года.

I4. В то время как деятельность белых противников режима апартеида была резко ограничена запретительными указами, многие африканцы арестованы на основании закона о внутренней безопасности или других репрессивных законов 6/.

I5. Режим не объявил ни фамилий, ни числа задержанных лиц. Однако по сообщениям печати, известно, что 19 октября было задержано более сорока человек, и гораздо больше - в последующие дни. Эта лавина репрессий расширилась после принятия Советом Безопасности резолюции 417 (1977).

6/ Это, по-видимому, объясняется тем, что запретительные указы как средство сдерживания политической активности негритянского населения потерпели неудачу. Преподобный епископ Манас Бутелези, сам в прошлом жертва запретительного указа, заявил: "Их не выполняют. Когда запрет наложен на кого-либо в общине белых, то вполне возможно, что о нем подумают, будто этот человек предатель или коммунист. Зато в негритянской общине вы пользуетесь огромной моральной поддержкой, и поэтому запреты не могут вас сломить".

а) Аресты и задержания

16. Сообщается, что начиная с 31 октября 1977 года большое число лиц было арестовано и задержано на основании различных законов о безопасности, в частности на основании закона о внутренней безопасности и закона о борьбе с терроризмом.

17. Полиция совершила 10 ноября налет на поселки в окрестностях Претории и арестовала 626 человек, в том числе 198 школьников. Из них четыреста десять человек было, как сообщалось, арестовано за нарушение закона "о пропусках". Лишь восемнадцать человек из 626 обвинялись в других нарушениях 7/.

18. Согласно данным, представленным Южноафриканским институтом расовых отношений по состоянию на 29 ноября, в заключении без суда содержалось более 700 человек, а еще на 160 человек наложены запретительные приказы 8/.

19. В центре Йоганнесбурга 30 ноября 1977 года во время демонстрации протеста было арестовано 28 негритянских и один белый журналист. Демонстранты протестовали против задержания одиннадцати негритянских журналистов и выражали также тревогу по поводу запрещения в октябре 18 организаций. Все они были отпущены под залог в 50 рэндов с каждого, а слушание их дела было перенесено на 22 февраля 1978 года 9/.

20. Четыре священника были признаны виновными 1 декабря 1977 года в связи с участием в незаконной демонстрации. Каждый из них был приговорен к штрафу в 60 рэндов или к 60-дневному заключению и последующему штрафу в 40 рэндов или же к 40-дневному условному заключению действительному в течение 5 лет. Их представитель преподобный Бенджамин Патоло заявил, что они не могли не протестовать, поскольку "законы их страны - антихристианские, поскольку на наших глазах людей разъединяют (и) бесжалостно гонят с родной земли" 10/.

21. Общее число арестованных и задержанных неизвестно, поскольку режим не публикует ни фамилий, ни даже количества задержанных.

7/ "Рэнд дейли мэйл", Йоганнесбург, 11 ноября 1977 года.

8/ "Файнэншел таймс", Лондон, 29 ноября 1977 года.

9/ "Рэнд дейли мэйл", Йоганнесбург, 2 декабря 1977 года.

10/ Там же.

в) Политические процессы

22. Политические процессы, начатые до 31 октября, продолжаются, причем организуется ряд новых процессов. Многие процессы проводятся в отдаленных городах, и сообщения о некоторых из них даже не попадают в печать. Ниже перечислены некоторые такие процессы, проходившие в течение рассматриваемого периода.

1) Процесс над г-жой Уинни Мандела

23. Г-жа Уинни Мандела, 43 лет, жена г-на Нельсона Манделы, лидера Африканского национального конгресса, отбывающего пожизненное заключение, и сама являющаяся руководителем недавно запрещенной Ассоциации негритянских родителей, продолжает подвергаться злобным нападкам со стороны режима Претории. В настоящее время ей предъявлено пять обвинений в нарушении наложенного на нее запрета на деятельность 11/.

24. В районном суде Блумфонтейна ей было предъявлено обвинение из семи пунктов, касающихся нарушения этого запрета в период с 21 мая по 28 июля 1977 года. Два пункта обвинения были впоследствии сняты в результате постановления Верховного суда Оранжевой провинции относительно того, что дочь г-жи Мандела, Зинзи, имеет право принимать посетителей 12/.

25. Согласно показаниям психиатра, данным в суде, непрекращающиеся полицейские акции привели к тому, что дочь г-жи Мандела стала страдать повышенной возбудимостью и впасть в состояние тяжелой депрессии 13/.

11/ Она была отправлена на поселение в трущобы отдаленного города Брэндфорт, расположенного в Оранжевой провинции. С мая 1977 года она должна была также находиться в ночное время под домашним арестом. Среди других положений, фигурирующих в ее запрете на деятельность, имеется пункт, не позволяющий ей встречаться более чем с одним человеком в данный момент.

12/ "Нью-Йорк таймс", 26, 27 и 28 октября 1977 года; "Рэнд дейли мэйл", Йоганнесбург, 24, 27 и 28 октября 1977 года.

13/ "Файнэншл таймс", Лондон, 28 ноября 1977 года.

/...

26. Этот процесс 27 октября был перенесен на 17 января 1978 года I4/

ii) Процесс над 12 членами Африканского национального конгресса в Претории I5/

27. Двенадцать африканцев, г-н Мосима Габриэль Сексвале, 24-х лет; г-н Ниледи Тсики, 21 года; г-н Леле Якоб Мотаунг, 44 лет; г-н Симон Самуэль Моланьянг, 23 лет; г-н Элиас Тиехо Масинга, 24-х лет; г-н Мартин Мафефо Рамокгади, 67 лет; г-н Джо Нзинго Ггаби, 48 лет; г-н Петрус Мампагоане Нчабеленг, 50 лет; г-н Нельсон Летсаба Диале, 41 года; г-н Майкл Мпандени Нгубени, 42 лет; г-н Джекоб Гаонакала Сеатлоло, 47 лет; и г-жа Павлина М. Мохале, 26 лет впервые представили в ножных кандалах 9 мая 1977 года перед Верховным судом Претории по обвинению на основании закона о борьбе с терроризмом и Закона о внутренней безопасности. По словам обвинения, они являлись "костяком негритянского революционного подполья". К 7 октября, когда обвинение закрыло их дело, оно состояло из семидесяти томов показаний или почти 2 700 страниц I6/.

28. Этим двенадцать человек заставили надеть кандалы при их первом появлении в суде, их также подвергали дополнительной психологической пытке, выражающейся в том, что они содержались рядом с камерой смертников "в непосредственной близости от людей, которые были приговорены к смерти" и в пределах слышимости людей, которые пели по пути на виселицу. Неоднократные просьбы о переводе заключенных отвергались I7/.

I4/ Прежде чем суд был отложен, три белые женщины - подруги г-жи Мандела - были приговорены к одному году тюрьмы за отказ от дачи показаний против нее. Четвертая женщина, г-жа Хелен Джозеф, 72-х лет, в прошлом жертва практикуемых режимом запретов на деятельность была приговорена к четырем месяцам заключения. Другие подруги г-жи Мандела: г-жа Илона Кляйншмидт, жена находящегося в изгнании сотруdnика южноафриканского Христианского института Хорста Кляйншмидт; г-жа Джеки Босмэн, художественный редактор газеты "Файнэншел мэйл"; г-жа Барбара Уэйт, жена игрока в крикет из Спрингбока Джонни Уэйта ("Рэнд дейли мэйл", 9 сентября, 14 и 19 октября 1977 года). Пятый человек, г-н Малехо Мосимане, местный журналист, был вызван в суд 30 ноября для дачи показаний согласно новому уголовно-процессуальному закону. ("Рэнд дейли мэйл", 12 ноября 1977 года).

I5/ См. доклад Специального комитета против апартеида, дополнение № 22, стр. 111-113 оригинала.

I6/ "Рэнд дейли мэйл", Йоганнесбург, 3 и 8 ноября 1977 года.

I7/ "Рэнд дейли мэйл", Йоганнесбург, 8 октября 1977 года.

29. Г-н А.Часкалсон, адвокат защиты, обратился с просьбой о снятии обвинения с г-жи Мохале на основании того, что с единственным показанием против нее, связанным с основным обвинением о наборе желающих для прохождения военной подготовки, выступал государственный свидетель, который себя дискредитировал. Просьба была отклонена.

Судья Дэвидсон, председательствовавший на суде, умер 2 ноября до открытия дела защиты. Дело было возвращено для проведения нового расследования, а его слушание перенесено на 16 января 1978 года, что создает для защиты большие трудности I8/.

I8/ "Рэнд дейли мэйл", Йоганнесбург, 8 ноября 1977 года.
"Стар", издание "Уиденд", Йоганнесбург, 5 ноября 1977 года.

iii) Процесс над шестью членами Африканского национального конгресса в Спрингсе

30. 29 ноября 1977 года в специальном суде Спрингса закончился процесс над шестью предполагаемыми членами АНК на основании закона о борьбе с терроризмом.

31. Эти люди, все из Соуэто, обвинялись в причастности к заговору с целью подрыва моста, тайного хранения оружия и боеприпасов, изготовления бомб и обучения других людей производству и применению взрывчатых материалов.

32. Шестеро - гун Маухиди Джон Пхала, 50 лет; г-н Джон Афжели Тхабо, 37 лет; г-н Филипп Хоза, 55 лет; г-н Летси Бен Машинини, 34 лет; г-н Соломон Муси, 25 лет; и г-н Бафана Винсент Нкоси, 20 лет - были приговорены к тюремному заключению в общей сложности на 94 года: г-н Пхала был приговорен к 39 годам, г-н Тхабо, г-н Хоза и г-н Муси - к 15 годам каждый, а г-н Машинини и г-н Нкоси - к 12 годам каждый 19/.

iv) Суд над 18 членами Panaфриканского конгресса в Бетале

33. В декабре 1977 года в мировом суде Бетала на короткое время появились 18 человек: г-н Зефаниа Мотопенг, 65 лет; г-н Джон Ганья, 48 лет; г-н Марк Шиннерс, 37 лет; г-н Бенни Тоеле, 38 лет; г-н Гамильтон Кеке, 42 лет; г-н Майкл Хала, 24 лет; г-н Альфред Нтшали-Тшали, 47 лет; г-н Джулиус Ландингве, 30 лет; г-н Золиле Ндиндва, 26 лет; г-н Моффат Зунгу, 28 лет; г-н Гудвелл Мони, 24 лет; г-н Джером Кодисанг, 26 лет; г-н Майкл Матсобане, 36 лет; г-н Джонсон Ниати, 32 года; г-н Темба Хлатсвайо, 21 года; г-н Мотлагеги Тлале, 22 лет; г-н Родней Тсолетсане, 20 лет; г-н Даниэль Матсобане, 31 года. Они обвинялись в том, что они якобы принимали участие в так называемой террористической деятельности и способствовали осуществлению задач и деятельности запрещенного Panaфриканского конгресса в период между 1963 и 1977 годами. Согласно утверждениям, трое из обвиняемых: г-н Мотопенг, г-н Шиннерс и г-н Кеке способствовали осуществлению задачи ПАК, даже когда они отбывали наказание на острове Роббен.

34. Список 86 предполагаемых соучастников заговора, перечисленных по этому делу, включает выдающихся деятелей Panaфриканского конгресса, таких как г-н Роберт Мангалисо Собукве (Председатель) и г-н Потлако Лебалло (Генеральный секретарь) и работников прессы г-на Моффата Зунгу и г-на Майка Мзилени.

35. Четверо из предполагаемых соучастников заговора д-р Набот Нтшунтса, г-н Сэмьюэ Малинга, г-н Аарон Хоза и г-н Бонавентюр Мдлаза скончались при странных обстоятельствах в то время, когда они содержались в заключении без суда. Г-н Малаза скончался 18 ноября 1977 года. Суд продолжается.

19/ "Рэнд дейли мэйл", Йоганнесбург, 30 ноября 1977 года.

/...

v) Суд над тремя членами Panaфриканского конгресса
в Кэмпдауне 20/

36. Г-н Стенли Пуле, 33 лет; г-н Айзек Мхлеква, 49 лет; г-н Ногага Гксеква, 47 лет были первый раз обвинены по разделу 6 закона о борьбе с терроризмом в отдаленном провинциальном городе Кэмпдаун, провинция Наталь, в октябре 1977 года. Согласно утверждениям, они прошли военную подготовку в различных африканских странах. Трое мужчин объявили себя невиновными.

37. Одного свидетеля, г-на Бонгинкоси Мнгомезулу, 35 лет предупредили, что его назовут в качестве соучастника, однако освободят от судебного преследования, если он даст "удовлетворительные показания". Другому свидетелю, г-ну Мбхамали, хотя он и не является подозреваемым, сказали, что его будут держать в тюрьме до тех пор, пока он не сделает заявления. Личность третьего свидетеля держалась в секрете. Согласно утверждениям государственного адвоката, этот свидетель лгал в суде, заявляя, что он ничего не заявлял полиции с 1968 года.

38. Суд был отложен до 16 января, поскольку четвертый свидетель переехал и место его нахождения установить невозможно 21/.

vi) Другие судебные процессы

39. Четыре человека - г-н Айзак Зиму, 28 лет; Вели Мтембу, 22 лет; г-н Темба Хумало, 18 лет; и г-н Уолтэр Мтшале, 29 лет были обвинены в ходе вызывающего ужас судебного разбирательства, рекордного по своей продолжительности в 21 минуту, в участии в "террористической деятельности" 2 августа 1977 года 22/. Они признали свою виновность по "совету" их адвоката pro deo. 2 ноября 1977 года судья отказался разрешить им подать прошение о пересмотре их признания вины. Каждый из троих обвиненных был осужден на 13-летнее тюремное заключение. Г-на Уолтэра Мтшали признали умственно неполноценным и суд над ним был отложен 23/.

20/ См. доклад Специального комитета против апартеида, дополнение № 22, стр. 146.

21/ "Рэнд дейли мэйл", Йоганнесбург, 1, 7 и 8 декабря 1977 года; "Стар", Йоганнесбург, 13 декабря 1977 года.

22/ См. доклад Специального комитета против апартеида, дополнение № 22 (A/32/22), стр. 150.

23/ "Стар", Йоганнесбург, 27 октября 1977 года; "Рэнд дейли мэйл", Йоганнесбург, 3 ноября 1977 года.

40. Г-н Монди Мотлоунг, 20 лет, и г-н Соломон Махлангу были обвинены в связи со случаем перестрелки на улице Гоч в Йоганнесбурге, в результате которого были убиты 2 человека. Суд был отложен до февраля 1978 года, поскольку у г-на Мотлоунга, который был ранее подвергнут психиатрическому обследованию, согласно диагнозу, был поврежден мозг и поэтому он не мог в полной мере участвовать в подготовке своей защиты. В медицинском заключении районного хирурга указано, что у него были повреждены челюсть и череп 24/.

41. 18 ноября г-н Сэмьюэл Малепане, 22 лет, и г-н Табисо Моефуди, 21 года, предстали перед окружным судом в Кругерсдорпе в связи с обвинениями на основании законов о борьбе с терроризмом и саботажем о предполагаемом участии в террористической деятельности. Свидетель, личность которого не была указана, заявил, что он "добровольно сделал заявление" после того, как его били по коленям, локтям и лодыжкам железным прутком до тех пор, пока он не потерял сознания. Свидетель еще не освобожден из полицейского заключения 25/.

с) Насилие против мирных демонстрантов

42. Насилие против мирных демонстрантов продолжается.

43. 26 ноября 1977 года в Кагисо полиция подвергла обстрелу толпу, собравшуюся на похороны г-на Бонавентюра Сифо Малаза, молодого человека, который скончался в полицейском заключении. 2 человека были ранены 26/.

44. 16 января 1978 года в 10 милях от Кейптауна бульдозеры, охраняемые вооруженной полицией, начали стирать с лица земли хижины в скваттерном поселении, некоторые из которых были подожжены. Эти меры были частью попытки насильно изгнать жителей для их расселения потом в бантустанах. Большинство из 15 000 оставленных без крова жителей этого поселения составляют женщины и дети, которые переехали в этот район, чтобы находиться рядом со своими мужьями и отцами, законно работающими и живущими в городе 27/.

24/ "Стар", 8 ноября 1977 года; "Рэнд дейли мэйл", 30 ноября 1977 года; "Гардиан", Лондон, 8 ноября 1977 года.

25/ "Рэнд дейли мэйл", Йоганнесбург, 16, 17, 18 и 19 ноября 1977 года.

26/ "Нью-Йорк таймс", 27 ноября 1977 года.

27/ "Нью-Йорк таймс", 17 января 1978 года.

d) Убийства задержанных лиц и пытки над политическими заключенными

45. Протест во всем мире против смерти в заключении лидера Движения за повышение сознательности черного населения Стива Бико, как кажется, не ослабил насилия, характерного для тюремной системы Южной Африки.

46. 18 ноября в заключении скончалась другая юная жертва. Как утверждает Боавентюр Сифо Малаза, которому было лишь 18 лет, повесился 28/.

47. "Рэнд дейли мэйл" сообщила, что человеком, который умер в камере за три недели до этого, как установлено, являлся г-н Эллиот Салинга, 30 лет, из Рандфонтейна. Представитель полиции заявил, что г-н Салинга получил ранение, когда он "по всей видимости, упал на спину" 29/.

48. В течение последней недели ноября 1977 года было обнаружено, что 16-летняя Патриция Эстер Мниси, заключенная на основании закона о борьбе с терроризмом, скончалась через два с половиной месяца после освобождения из заключения. Девушка страдала запущенным двусторонним туберкулезом и была освобождена лишь по рекомендации районного хирурга. Доктор, который осмотрел ее сразу после освобождения из заключения, сказал отцу, что ее организм обезвожен, и она страдает двусторонним воспалением легких 30/.

28/ "Нью-Йорк таймс", 27 ноября 1977 года.

29/ "Рэнд дейли мэйл", Йоганнесбург, 2 декабря 1977 года.

30/ "Рэнд дейли мэйл", Йоганнесбург, 28 ноября 1977 года.

IV. СИСТЕМА ВОСПИТАНИЯ БАНТУ

49. Не произошло никаких изменений в системе неполноценного образования, специальной разработанной режимом для того, чтобы удерживать африканцев под своим господством.

50. Учителя уходили в отставку в таком количестве, что режим был вынужден признать масштабы кризиса, особенно в Суэто, поскольку ученики по-прежнему бойкотируют занятия. Бойкот занятий более не ограничивается старшими классами, а распространился также и на начальные школы. В настоящее время лишь в Суэто школы бойкотируют приблизительно 77 000 учащихся 31/.

51. Изменения, предусмотренные в системе образования для черного населения, как представляется, к настоящему времени носят лишь косметический характер. Термин "банту" может быть опущен. Однако, по словам г-на Бота, уходящего в отставку министра по делам управления банту, услуги, предоставляемые департаментом образования "банту", (в основном) такие же, как и услуги, предоставляемые белым учащимся. Он говорит, что в области обучения черных учащихся могут произойти некоторые улучшения 32/. Это не вызывает каких-либо надежд, что режим полностью покончит с ненавистной системой воспитания банту.

52. Впоследствии будет видно, что имел в виду г-н Форстер, когда заявил, что черному городскому населению будет предоставлено "право контролировать свое собственное образование" 33/.

53. Эти заявления не указывают на какие-либо изменения, которые предполагали бы равенство в системе образования. Африканцы будут по-прежнему получать менее качественное образование. Власти, которые режим планирует создать для такого "контроля", отвергнуты африканцами. Задержание шести членов Комитета десяти в Суэто, которые выступали за упразднение воспитания банту, является еще одним свидетельством того, что режим не намерен отказаться от своей политики воспитания банту.

54. В качестве свидетельства лживости заявлений, сделанных режимом Форстера, можно указать, что административный совет Ист Рэнда объявил о сокращении на 70 процентов расходов на школы для черных в 1978 финансовой году 34/.

31/ "Таймс", Лондон, 2 ноября 1977 года.

32/ Заявление г-на Бота в связи с окончанием года, опубликованное частично в "Рэнд дейли мэйл" за 23 декабря 1977 года.

33/ "Саут эффрикен дайджест", 9 декабря 1977 года, сообщение об интервью до выборов с журналом Хуисгенут (на языке Африкаанс).

34/ "Рэнд дейли мэйл", Йоганнесбург, 12 декабря 1977 года.

V. БАНТУСТАНИЗАЦИЯ

55. Режим упорно продолжает проводить политику бантустанизации Южной Африки и 6 декабря 1977 года предоставил так называемую "независимость" бантустану Бофутатсвана. Данная мера была осуждена Генеральной Ассамблеей в резолюции 32/105 N. Председатель Специального комитета также осудил эту меру в заявлении для прессы, опубликованном 6 декабря 1977 года. В своем заявлении он указал:

"... Создание бантустанов является частью коварного плана режима апартеида увековечить белое господство на 87 процентах территории страны, где производится 97 процентов валового внутреннего продукта, а африканцам остается лишь 13 процентов территории, разделенной на неэкономические и разобщенные резервации. Цель этой деятельности заключается в том, чтобы разделить африканцев на "буферные государства" и использовать их в качестве пушечного мяса".
